

No. 28539

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
certain commercial debts (the United Kingdom/Mexico
Debt Agreement No. 3 (1989)) (with annex). Mexico City,
22 March 1991**

Authentic texts: English and Spanish.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 30 December 1991.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à des dettes
commerciales [Accord n° 3 (1989) entre le Royaume-Uni
et les États-Unis du Mexique en matière de dette] (avec
annexe). Mexico, 22 mars 1991**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 30 décembre 1991.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS (THE UNITED KINGDOM/MEXICO DEBT AGREEMENT No. 3 (1989))

I

*Her Majesty's Ambassador at Mexico City to the Secretary of the Treasury
and Public Finance of the United Mexican States*

BRITISH EMBASSY
MEXICO CITY

22 March 1991

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the United Mexican States which was signed at the Conference held in Paris on 30 May 1989, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to provide debt relief to the Government of the United Mexican States on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the United Mexican States, I have the honour to propose that this Note together with its Annex, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Mexico Debt Agreement No. 3 (1989)" and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MICHAEL SIMPSON-ORLEBAR

¹ Came into force on 22 March 1991, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

ANNEX

SECTION 1

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) “Agreed Minute” means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the United Mexican States which was signed at the Conference held in Paris on 30 May 1989;
 - (b) “Bancomext” means Banco Nacional de Comercio Exterior SNC acting as agent for the Government of Mexico;
 - (c) “Contract” means a contract, or any agreement supplemental thereto, entered into before 31 December 1985, the parties to which include a Debtor and a Creditor and which either is for the sale of goods and/or services from outside Mexico to a buyer in Mexico, or is in respect of the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (d) “Creditor” means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, including the Channel Islands and the Isle of Man, or any successor in title thereto;
 - (e) “Debt” means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(I), the provisions of this Annex apply;
 - (f) “Debtor” means the Government of Mexico or any public sector body (being any enterprise in which, at 30 May 1989, the Government of Mexico, either directly or indirectly, held a majority (more than 50 per cent) share holding) whether as primary debtor or as guarantor carrying on business in Mexico or any successor in title thereto;
 - (g) “the Department” means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
 - (h) “Maturity” in relation to a Debt means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract, or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
 - (i) “Mexico” means the United Mexican States;
 - (j) “Previous Agreements” means the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Mexico on Certain Commercial Debts signed on 31 January 1985¹ and the Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom and the Government of Mexico concerning Certain Commercial Debts signed on 17 June 1987;²

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1443, p. 3.

² *Ibid.*, vol. 1656, No. I-28497.

- (k) "Reference Rate" means the rate quoted to the Department by a bank to be agreed upon by the Department and Bancomext at which six month sterling deposits in the case of Debts denominated in sterling (or any currency other than US dollars), and six-month eurodollar deposits in the case of Debts denominated in US dollars, are offered to that bank by prime banks in the London interbank market at 11 am (London time) two business days before the commencement of the relevant interest period in each year;
- (l) "United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days in the case of Debts denominated in sterling (or any currency other than US dollars) or of 360 days in the case of Debts denominated in US dollars.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) and (3) of this Section and Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to any amount of principal or of contractual interest accruing up to Maturity, owed by a Debtor to a Creditor, and which:
- (a) arises under or in relation to a Contract;
 - (b) has fallen due or will fall due for payment between 1 June 1989 and 31 May 1992, both dates inclusive, and remains unpaid;
 - (c) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
 - (d) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Mexican pesos;
 - (e) does not arise from an amount payable upon, or as a condition of, the formation, cancellation or termination of the Contract; and
 - (f) does not arise from an amount payable under the Previous Agreements.
- (2) The Department and Bancomext shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which this Annex shall apply. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of Bancomext, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and Bancomext. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

- (3) The provisions of this Section should cease to apply to:
- (a) Debts falling due between 1 April 1990 and 31 March 1991, both dates inclusive, if the conditions stated in Section IV paragraph 4 of the Agreed Minute are not fulfilled; and
 - (b) Debts falling due between 1 April 1991 and 31 May 1992, both dates inclusive, of the conditions stated in Section IV paragraph 5 of the Agreed Minute are not fulfilled.

SECTION 3

Payment of Debt

- (1) The Government of Mexico shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 5(1):
- (a) 100 per cent of each Debt falling due between 1 June 1989 and 31 March 1990, both dates inclusive, in eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 April 1996;
 - (b) 100 per cent of principal and 90 per cent of contractual interest falling due between 1 April 1990 and 31 March 1991, both dates inclusive, in eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 April 1997; and
 - (c) 100 per cent of principal and 80 per cent of contractual interest falling due between 1 April 1991 and 31 May 1992, both dates inclusive, in eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 April 1998.
- (2) The Government of Mexico shall, in respect of 10 per cent of contractual interest falling due between 1 April 1990 and 31 March 1991 and in respect of 20 per cent of contractual interest falling due between 1 April 1991 and 31 May 1992, also arrange for payment to be made to the relevant Creditor on the original due date for payment under the terms of the Contract.

SECTION 4

Interest

- (1) Interest shall be deemed to have accrued and shall accrue on the unpaid portion of each Debt during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department in accordance with Section 3.
- (2) The Government of Mexico shall be liable for and acting through its agent Bancomext, shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 5(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment direct to the Creditor or by payment to the Department in the United Kingdom pursuant to Section 3. Such interest shall be paid to the Department half-yearly on 30 April and 31 October each year commencing on 30 April 1991.
- (3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the due date for payment thereof such unpaid interest shall be capitalised and the Government of Mexico shall be liable for and shall pay to the Department interest on such sum. Such interest shall accrue from day to day from the original due date for payment of the interest so capitalised in accordance with the

provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department. The capitalised sum and interest thereon shall be due and payable without further notice or demand of any kind.

(4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the rate of 0.5 per cent above the Reference Rate applicable to each six-monthly interest period commencing from the Maturity of the Debt concerned.

SECTION 5

Payments to the Department

(1) As and when payments become due under the terms of Sections 3 and 4, Bancomext shall arrange for the necessary amounts, without deduction for taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside Mexico (except that for payments due to be made under the terms of paragraph 2 of Section 3, any deductions permitted under the terms of the original Contract shall continue to apply) to be paid in the currency specified in the Contract as being the currency in which the Debt is to be paid to the Department in the United Kingdom to an account details of which shall be notified by the Department to the Bancomext.

(2) Bancomext shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the payments relate.

SECTION 6

Exchange of Information

The Department and Bancomext shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 7

Other Debt Settlements

(1) The Government of Mexico undertakes to perform its obligations under Article III of the Agreed Minute and agrees to accord to the Government of the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 4.

SECTION 8

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights or obligations of any Creditor or Debtor under a Contract other than those rights and obligations in respect of

which the Government of the United Kingdom and the Government of Mexico are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

SECTION 9

The Department's Intention

The Department intends, in the spirit of Article IV paragraph 1 of the Agreed Minute, to consider whether it may become possible at some future time to make arrangements to refinance any part of the Debt. If the Department shall wish to make such refinancing arrangements, the Government of Mexico agrees to negotiate in good faith to attempt to agree the necessary provisions. It is agreed that if, as a consequence of such negotiations, both parties agree that amendments should be made to this Annex, such amendments shall be affected by a further Exchange of Notes between the Government of Mexico and the Government of the United Kingdom.

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Excelentísimo Sr. Embajador

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota de su Excelencia—del 22 de marzo de 1991, que en su traducción dice lo siguiente te:

“Tengo el honor de referirme a la Minuta de Acuerdo respecto a la Consolidación de la Deuda de los Estados Unidos Mexicanos que fue firmada en la Conferencia efectuada en París el 30 de mayo de 1989, y de informar a su Excelencia que el Gobierno—del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte está—dispuesto a facilitar el manejo de la deuda del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos en los términos y condiciones—que se establecen en el Anexo Adjunto.

Si estos términos y condiciones son aceptados por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, tengo el honor de proponer—que esta Nota, junto con su Anexo, y la respuesta de usted a tal efecto, constituyan un acuerdo entre los dos Gobiernos sobre esta cuestión que sea conocido como ‘Convenio No. 3 sobre la deuda Reino Unido/México (1989)’ y entre en vigor en la fecha de su respuesta”.

Tengo el honor de confirmar que los términos y las condiciones establecidos en el Anexo a su Nota son aceptados por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y que su Nota junto con su Anexo y esta respuesta constituirán un Convenio entre nuestros dos Gobiernos en esta materia que será conocido como “Convenio No. 3 sobre la Deuda Reino Unido/México (1989)” y que entrará en vigor con esta fecha.

Tengo el honor de expresar a su Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCIÓN

El Secretario,
A. GURRIA
[por] PEDRO ASPE

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Mexico City
22 March 1991

Excellency Mr. Ambassador

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 22 March, which in translation reads as follows:—

[*See note I*]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the United Mexican States, and that your Note, together with its Annex and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "the United Kingdom/Mexico Debt Agreement No. 3 (1989)" and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

FREE SUFFRAGE. NO RE-ELECTION

Secretary,
A. GURRIA
for PEDRO ASPE

[*Annex as under note I*]

¹ Translation supplied by the Government of the United Kingdom.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DES
ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE RELATIF À DES DETTES COM-
MERCIALES [ACCORD N° 3 (1989) ENTRE LE ROYAUME-UNI
ET LE MEXIQUE EN MATIÈRE DE DETTE]

I

*L'Ambassadeur de Sa Majesté à Mexico au Secrétaire au Trésor
et aux finances publiques des Etats-Unis du Mexique*

AMBASSADE DU ROYAUME-UNI
MEXICO

Le 22 mars 1991

J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette des Etats-Unis du Mexique, signé lors de la conférence du 30 mai 1989 à Paris, et de vous informer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder au Gouvernement des Etats-Unis du Mexique un allègement de sa dette, suivant les modalités et conditions énoncées dans l'annexe ci-jointe.

Si ces modalités et conditions recueillent l'approbation du Gouvernement des Etats-Unis du Mexique, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note accompagnée de son annexe et votre réponse à celle-là constituent à ce sujet un Accord entre les deux Gouvernements, qui s'intitulera « Accord n° 3 (1989) entre le Royaume-Uni et les Etats-Unis du Mexique en matière de dette » et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur, etc.

MICHAEL SIMPSON-ORLEBAR

¹ Entré en vigueur le 22 mars 1991, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

ANNEXE

SECTION 1

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1) Les définitions suivantes s'appliquent à la présente Annexe, à moins qu'une autre interprétation ne se dégage du contexte :

a) L'expression « Procès-verbal agréé » désigne le procès-verbal agréé signé lors de la conférence du 30 mai 1989 à Paris et relatif à la consolidation de la dette des Etats-Unis du Mexique;

b) Le nom « Bancomext » désigne la banque Banco Nacional de Comercio Exterior SNC, qui intervient en qualité d'agent du Gouvernement mexicain;

c) Le terme « contrat » désigne un contrat garanti par le Département et conclu avant le 31 décembre 1985, auquel sont parties un débiteur et un créancier, qui a trait à la vente de biens et/ou de services en provenance de l'étranger à un acheteur au Mexique, ou au financement d'une telle vente, et qui, dans un cas comme dans l'autre, octroie ou prévoit un crédit au débiteur d'une durée supérieure à un an;

d) Le terme « créancier » désigne une personne physique, association de personnes ou personne morale résidant ou exerçant son activité au Royaume-Uni, îles anglo-normandes et île de Man comprises, ou tout successeur en titre de celle-ci;

e) Le terme « dette » désigne toute dette à laquelle les dispositions de la présente Annexe s'appliquent en vertu du paragraphe 1 de la section 2;

f) Le terme « débiteur » désigne le Gouvernement mexicain ou tout organisme du secteur public (à savoir toute entreprise dont le Gouvernement mexicain détenait directement ou indirectement une part majoritaire, soit plus de 50 % des actions, à la date du 30 mai 1989) exerçant son activité au Mexique, qu'il soit le débiteur principal ou le garant de la dette, ou tout successeur en titre de celui-là;

g) Le nom « Department » désigne le Secrétaire d'Etat du Gouvernement du Royaume-Uni, agissant par l'entremise du service de garantie des crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) ou de tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ce dernier pourrait désigner ultérieurement aux mêmes fins;

h) S'agissant d'une dette, le terme « échéance » désigne la date à laquelle le paiement ou le renversement de ladite dette devient exigible soit en vertu du contrat correspondant, soit en vertu d'une lettre de change ou d'un billet à ordre émis aux fins du paiement;

i) Le terme « Mexique » désigne les Etats-Unis du Mexique;

j) L'expression « précédents accords » désigne l'accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Mexique relatif à certaines dettes commerciales, signé le 31 janvier 1985¹, et l'Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Mexique relatif à des dettes commerciales, signé le 17 juin 1987²;

k) L'expression « taux de référence » désigne le taux auquel les banques classiques du marché interbancaire de Londres proposent à une banque désignée d'un commun accord par le Department et Bancomext leurs dépôts en livres sterling à six mois dans le cas des dettes libellées en livres sterling (ou en toute monnaie autre que le dollar E.U.), ou leurs dépôts en eurodollars à six mois dans le cas des dettes libellées en dollars E.U., deux jours ouvrables avant le début de période annuelle d'intérêts pertinente, à 11 heures du matin (heure de Londres); la banque désignée communique ce taux au Department;

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1443, p. 3.

² *Ibid.*, vol. 1656, n° 1-28497.

1) L'expression « Royaume-Uni » désigne le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

2) Le terme « intérêts » renvoie toujours, excepté quand il s'agit d'intérêts contractuels, aux intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base des jours effectivement écoulés et d'une année de 365 jours dans le cas des dettes libellées en livres sterling (ou toute monnaie autre que le dollar E.U.), ou d'une année de 360 jours dans le cas des dettes libellées en dollars E.U.

3) Quand le contexte autorise une telle interprétation, les termes figurant au singulier dans la présente Annexe s'entendent aussi au pluriel et vice-versa.

4) Sauf indication contraire, tout renvoi à une section donnée est interprété comme un renvoi à ladite section de la présente Annexe.

5) Les titres des sections ont pour seul objet de faciliter les recherches dans le corps du texte.

SECTION 2

LA DETTE

1) Sous réserve des dispositions énoncées aux paragraphes 2 et 3 de la présente section et au paragraphe 3 de l'article IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente Annexe s'appliquent à tout montant, qu'il s'agisse du principal de la dette ou des intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, qu'un débiteur doit à un créancier, et qui :

- a) Émane ou découle d'un contrat ou de tout accord complétant un contrat;
- b) Est devenu ou devient exigible dans la période allant du premier juin 1989 au 31 mars 1990 inclus et demeure impayé;
- c) Est garanti par le Department, qui en assure le paiement aux termes du contrat;
- d) N'est l'objet dans le contrat d'aucune disposition stipulant qu'il doit être réglé en pesos mexicains;
- e) Ne correspond pas à un montant exigible lors de l'établissement du contrat ou comme condition à sa conclusion, à son annulation ou à sa résiliation;
- f) Ne correspond pas à un montant exigible au titre des précédents accords.

2) Le Department et Bancomext établissent et adoptent dès que possible une liste (appelée « liste des dettes ») des dettes auxquelles la présente Annexe s'applique. A la demande du Department ou de Bancomext, la liste des dettes peut être réexaminée périodiquement, mais elle ne peut être complétée ni modifiée sans le consentement de l'un et de l'autre. Aucun retard pris dans l'établissement de la liste des dettes ne peut entraver ni repousser à une date ultérieure l'application des autres dispositions de la présente Annexe.

3) Les dispositions de la présente section doivent cesser de s'appliquer :

a) Aux dettes devenant exigibles dans la période allant du premier avril 1990 au 31 mars 1991 inclus, si les conditions énoncées au paragraphe 4 de la section IV du procès-verbal agréé ne sont pas remplies;

b) Aux dettes devenant exigibles dans la période allant du premier avril 1991 au 31 mai 1992 inclus, si les conditions énoncées au paragraphe 5 de la section IV du procès-verbal agréé ne sont pas remplies.

SECTION 3

PAIEMENT DE LA DETTE

Conformément aux dispositions du paragraphe 1 de la section 5, le Gouvernement mexicain verse au Department les montants suivants :

a) 100 % de toute dette échue dans la période allant du premier juin 1989 au 31 mars 1990 inclus, en huit versements égaux, consécutifs et semestriels, à effectuer à partir du 30 avril 1996;

b) 100 % du principal d'une dette et 90 % de ses intérêts contractuels échus dans la période allant du premier avril 1990 au 31 mars 1991 inclus, en huit versements égaux, consécutifs et semestriels, à effectuer à partir du 30 avril 1997;

c) 100 % du principal d'une dette et 80 % de ses intérêts contractuels échus dans la période allant du premier avril 1991 au 31 mai 1992 inclus, en huit versements égaux, consécutifs et semestriels, à effectuer à partir du 30 avril 1998.

2) Le Gouvernement mexicain prend les dispositions nécessaires pour que 10 % des intérêts contractuels d'une dette échus dans la période allant du premier avril 1990 au 31 mars 1991 et 20 % des intérêts contractuels échus dans la période allant du premier avril 1991 au 31 mai 1992 soient payés au créancier à la date d'exigibilité initialement prévue par le contrat.

SECTION 4

INTÉRÊTS

1) Des intérêts sur la partie impayée de chaque dette sont réputés échus, échoient et deviennent exigibles pendant la période allant depuis l'échéance jusqu'à la date où la dette est réglée par paiement au Department conformément aux dispositions de la section 3.

2) Ainsi qu'il y est tenu en vertu des dispositions de la présente section et du paragraphe 1 de la section 5, le Gouvernement mexicain paie et transfère au Department, par l'entremise de son agent Bancomext, les intérêts sur la partie de chaque dette qui n'a été réglée ni par paiement direct au créancier ni par paiement au Department suivant les dispositions de la section 3. Lesdits intérêts sont payés au Department tous les semestres, le 30 avril et le 31 octobre de chaque année, à partir du 30 avril 1991.

3) Si un montant quelconque d'intérêts exigibles aux termes des dispositions du paragraphe 2 ci-dessus n'est pas réglé à la date où il est dû, il est capitalisé; le Gouvernement mexicain doit et paie au Department des intérêts sur ce montant. Ceux-ci s'accumulent de jour en jour depuis la date où le montant capitalisé devait initialement être acquitté en vertu des dispositions du paragraphe 2 ci-dessus, jusqu'à la date où le Department reçoit le paiement dudit montant. Le montant d'intérêts capitalisés et les intérêts sur celui-ci sont exigibles immédiatement, sans nouvel avis ni requête d'aucune sorte.

4) Pendant chaque période semestrielle d'intérêts qui s'écoule à compter de l'échéance de la dette concernée, le taux des intérêts exigibles en vertu des dispositions de la présente section est de 0,5 point de pourcentage supérieur au taux de référence applicable pendant ladite période.

SECTION 5

PAIEMENTS AU DEPARTMENT

1) Au fur et à mesure que les paiements deviennent exigibles en vertu des sections 3 et 4, Bancomext prend les dispositions nécessaires pour que les montants correspondants, non diminués des taxes, droits, autres redevances publiques et autres frais payables au Mexique (toute déduction autorisée par le contrat initial demeurant toutefois applicable dans

le cas des paiements exigibles à effectuer aux termes du paragraphe 2 de la section 3, soient payés et virés, dans la monnaie de règlement de la dette stipulée par le contrat, sur un compte du Department au Royaume-Uni, dont les coordonnées seront communiquées par le Department à Bancomext.

2) Bancomext communique au Department toutes les données relatives aux dettes et/ou aux intérêts auxquels se rapportent les virements effectués.

SECTION 6

ECHANGE D'INFORMATION

Le Department et Bancomext échangent toute l'information nécessaire aux fins de l'application de la présente Annexe.

SECTION 7

AUTRES RÈGLEMENTS DE DETTES

1) Le Gouvernement mexicain s'engage à s'acquitter des obligations qu'il a contractées en vertu de l'article III du procès-verbal agréé et accepte d'accorder au Royaume-Uni des conditions au moins aussi favorables que celles qu'il accorde à tout autre pays créancier, nonobstant les dispositions de la présente Annexe qui s'y opposeraient.

2) Les dispositions du paragraphe 1 ci-dessus ne s'appliquent pas aux conditions de paiement des intérêts visés par la section 4.

SECTION 8

MAINTIEN DES DROITS ET DES OBLIGATIONS

Ni la présente Annexe ni son application ne portent atteinte aux droits et obligations de tout créancier ou débiteur partie à un contrat autres que les droits et obligations au titre desquels le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement mexicain sont autorisés à agir, le premier pour le compte du créancier, le second pour contraindre le débiteur à remplir le contrat.

SECTION 9

DÉCLARATION D'INTENTIONS DU DEPARTMENT

Dans l'esprit du paragraphe 1 de l'article IV du procès-verbal agréé, le Department a l'intention d'étudier la possibilité de prendre à une date ultérieure des dispositions en vue de refinancer une part non déterminée de la dette. Le Gouvernement mexicain accepte de négocier de bonne foi et de faire tout ce qui est en son pouvoir pour convenir avec le Department des dispositions nécessaires à un refinancement si le Department souhaite prendre de telles mesures. Il est convenu que si à la suite de telles négociations, les deux parties décident de modifier la présente Annexe, elles le feront au moyen d'un échange de notes entre le Gouvernement du Mexique et le Gouvernement du Royaume-Uni.

II

Mexico, le 22 mars 1991

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note du 22 mars 1991, dont la traduction est libellée comme suit :

[*Voir note I*]

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités et conditions énoncées dans l'annexe à votre Note recueillent l'approbation du Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et que votre Note accompagnée de son annexe et la présente réponse à celle-là constituent à ce sujet un accord entre nos deux gouvernements, qui s'intitule « Accord n° 3 (1989) entre le Royaume-Uni et les Etats-Unis du Mexique en matière de dette » et entre en vigueur à ce jour.

J'ai l'honneur, etc.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCIÓN

(« ÉLECTIONS LIBRES, SANS RÉÉLECTION »)

Pour le Secrétaire,

PEDRO ASPE

A. GURRIA

[*Annexe comme sous la note I*]
